PATUKKUNG

Ekklesia loe Grik lok ah oh, aimah lok hoiah loe Patukkung, to tih ai boeh loe lokthuikung, tiah ahlong om tih. Hae cabu tarikkung loe Solomon ah amtueng (1.12-16); (1 King 3; 4.21-34; 10). Anih loe palunghahaih pakrong kami, nawmhaih pakrongkami, lensawk imnawk sahkung, an-graeng ah oh; toe anih mah to baktih hmuennawk boih loe 'azom pui ni' tiah thuih (1.2). Tipongah tih nahaeloe kami hinghaih loe setta; akra ai ah ka duek tih: to naah to hmuenmaenawk boih to ka caehtaak tih, to pongah hae long nui hing nathung tha pathok khing moe, ka hak ih hmuennawk loe tih maw atho oh? tiah poekhaih a tawnh. Anih mah kami hinghaih loe duemtet, khosak doeh rai parai moe, palungboeng han koiah oh, tiah thuih. Toe minawk kalah khaeah loe, hing nathung Sithaw mah paek ih tangqum hae kanawm ah patoh han oh, tiah panoeksak hanah koehhaih a tawnh. Patukkung cabu mah loe, hae long nui khosak hae rai parai, hinghaih doeh duemtet moe, hmuennawk doeh palungboeng han koi ah ni oh, toe to baktih raihaihnawk boih loe Sithaw khaeah amtiik han oh, tiah thuih. To pongah anih mah, Sithaw to zii ah loe, a thuih ih lok to tahngai ah; to baktih hmuen loe hing nathung kami mah sak han koi tok ah oh, tiah thuih (12.13).

Kami palunghahaih loe azom pui ni

1 Jerusalem ih siangpahrang, David capa, Patukkung ih loknawk loe hae tiah oh.

2 Azom pui ni! Azom pui ni! tiah Patukkung
mah thuih; azom pui ni! Hmuen boih hae azom
pui ah ni oh.
3 Kami mah ni tlim ah angpho qawt hoi
toksakhaih atho timaw oh?
4 Adung maeto laemh naah, adung kalah maeto
angzoh; toe long loe dungzan khoek to cak poe.
5 Ni doeh tacawt tahang moe, akun tathuk,
angmah tacawthaih ahmuen hoiah ni tacawt let.
6 Takhi loe aloih bangah song tathuk moe,
aluek bangah amlaem tahang; ahnuk ahma
amhae moe, a songhaih ahmuen ah amlaem let.
7 Vapuinawk boih loe tuipui ah long o tathuk;
toe tuipui loe koi ai toengtoeng vop, vapuinawk
loe angmacae long tangsuekhaih ahmuen ah
amlaem o let.
8 Hmuen boih loe kami mah thui thaih han ai
khoek to, angpho haih koiah ni oh o; mik mah
a hnukhaih to boep thai ai, naa doeh a thaihaih
hoiah koi thai ai.
9 Kaom han koi hmuen loe, kaom tangcae
hmuen baktiah ni om tih; sak han kaom hmuen
doeh, sak tangcae hmuen baktih ni sah let tih; ni
tlim ah hmuen kangtha tidoeh om ai.
10 Khenah, Hae loe hmuen kangtha ah oh, tiah
thuih han koi hmuen oh maw? To baktih hmuen
loe canghnii hoiah ni oh boeh.
11 Canghnii ih hmuennawk to mi mah doeh
panoek ai boeh; angzo han koi kaminawk mah
doeh, angzo han koi hmuennawk to panoek o
mak ai.
12 Kai, Patukkung loe Jerusalem Israel siang-
pahrang ah ka oh.
13 Ni tlim ah sak ih hmuennawk boih to palung-

hahaih hoiah ka pakrong moe, panoek thai
hanah tha ka pathok; Sithaw mah to hmuenzit
to kaminawk hanah pahoe pae boeh.
14 Ni tlim ah sak ih hmuennawk to ka hnuk
boih; khenah, hmuen boih loe azom pui ni, poek
angpho han ih ni oh o.
15 Angkawn pacoeng boeh loe patoengh thai ai
boeh; angaihaih doeh kroek thai ai boeh.
16 Khenah, kai loe, ka om ai nathuem ih
Israel ukkungnawk pongah, ka len kue moe,
palunghahaih bangah doeh ka sang kue; ue,
palunghahaih hoi panoekhaih to pop kue ah ka
tawnh, tiah ka poek.
17 Palunghahaih bang, amthuhaih bang hoi
poek cai ai ah ohhaih bangah doeh, ka panoek
thai hanah palungthin to ka paek; hae hmuen
doeh takhi hnuk patom baktiah ni oh toengtoeng.
18 Palunghahaih pop baktiah, palungsethaih
doeh pop; panoekhaih pop kami loe,
palungsethaih doeh pop aep.

2

Hmuenmae hoi nawmhaih loe azom pui ni

1 Palung thungah ka poek, Vaihi caeh ah,
takpum nawmhaih loe kawbang maw oh tito
kam tuengsak han, toe hae hmuen doeh azom
pui ni.
2 Pahnuihaih loe amthuhaih ah oh moe,
nawmhaih mah timaw angcoengsak? tiah ka
thuih.
3 Kaminawk mah hing thung ni tlim ah timaw
sak han hoih, tito ka panoek thai hanah, misurtui

1.16 1 Siang 4.29-31.

hoi nawm hanah tha ka pathok, toe amthuhaih
ni ka naeh lat; ka palung mah palunghahaih
hoiah ni loklam to ang hnuksak.
4 Kalen parai tok to ka sak; kaimah hanah
imnawk to ka sak moe, misur takhanawk doeh
ka sak.
5 Takhanawk hoi apawk takhanawk to ka sak
moe, takha thungah thingthai kung congca ka
thling.
6 Thingnawk to tui paek hanah, tuili to ka sak.
7 Ka im ah tapen tamnanawk, tamna nong-
patanawk hoi nongpanawk doeh ka tawnh; kai
om ai naah Jerusalem ah kaom tangcae kami-
nawk pongah doeh maitaw hoi tuunawk to ka
tawnh kue.
8 Kaimah hanah sui hoi sumkanglungnawk to
ka patung, siangpahrangnawk hoi prae thung
ih hmuenmaenawk boih doeh ka tawnh; laasak
kop nongpa hoi nongpatanawk to ka tawnh moe,
nongpanawk poeknawm o hanah laasakhaih ah-
muennawk, congca hmuennawk doeh ka tawnh.
9 Kai loe ka len parai, ka hmaa ah kaom
Jerusalem kaminawk pongah ka len moe,
palunghahaih doeh ka tawnh.
10 Ka mik mah khit ih hmuennawk nuiah
angsumhaih ka tawn ai, ka palungthin nawmsak
koi hmuen pongah angsumhaih ka tawn ai; ka
toksakhaih boih ah anghoehaih ka tawnh; ka
toksakhaih tangqum to ka hnuk.
11 Toe ka ban mah sak ih hmuennawk boih
to ka khet naah, ka sak ih toknawk boih loe

2.4 1 Siang 10.23-27; 2 Dung 9.22-27. **2.7** 1 Siang 4.23. **2.8** 1 Siang 10.10,14-22. **2.9** 1 Dung 29.25.

azom pui ni, takhi hnukah patomhaih hoiah ni anghmong; ni tlim ah atho ohhaih tidoeh om ai.

Palungha doeh kamthu doeh dueh tih

12 To pacoengah poekhaih ka paqoi moe, palunghahaih, palungmaenghaih hoi amthuhai-hnawk to ka poek; sak tangcae hmuennawk pong kamtlai ah, siangpahrang pacoengah kaom kami mah timaw sah thai tih?
13 Aanghaih loe vinghaih pongah hoih kue baktih toengah, palunghahaih loe amthuhaih pongah hoih kue, tito ka panoek.
14 Palungha kami ih mik loe a lu nuiah suek; toe kamthu loe vinghaih thungah caeh; toe boeng naah nihnik mah tongh han koi hmuen loe maeto ah ni oh, tito ka panoek.
15 To pongah palung thungah hae tiah ka poek, Kamthu khaeah kaom hmuen baktiah ni, kai khaeah doeh oh toeng; to tih nahaeloe tipongah kai loe palungha kue ah ka oh loe? To pacoengah loe ka palung thungah, Hae hmuen doeh azom pui bae hae, tiah ka poek.
16 Vaihi kaom hmuennawk hae hmabangah loe pahnet boih ah om tih, to pongah palungha kami doeh kamthu baktiah ni pahnet o tih; palungha kami doeh kamthu baktiah ni dueh toeng tih.
17 To pongah hinghaih hae ka hnukma; ni tlim ah sak ih tok mah palungsethaih ni ang paek; hmuen boih loe azom pui ni, takhi hnukah patom rumramhaih tok ah ni oh o.

Toksak azom pui ah ohhaih

18 Ue, ka hnukah angzo han koi kami khaeah
caehtaak han oh pongah, ni tlim ah angpho qawt
hoi ka sak ih toknawk boih to ka hnukma.
19 Anih loe palungha maw, to tih ai boeh loe
amthu maw, tiah mi mah maw panoek tih?
Tha pathok moe, tok ka sakhaih boih, ni tlim
ah palunghahaih kam tuengsak ih hmuennawk
boih loe anih mah ni la tih. To pongah hae
hmuen doeh azom pui ni.
20 To pongah ni tlim ah tha ka pathok moe, tok
ka sakhaih mah palung ang boengsak sut boeh.
21 Kami mah palunghahaih, panoekhaih,
thoemhaih hoi toksah tih, toe a tawnh ih hmuen-
nawk to toksah ai kami hanah ni caehtaak boih
tih. Hae hmuen doeh azom pui ah oh moe, kalen
koek tahamsethaih ah ni oh.
22 Kami mah ni tlim ah tha pathokhaih boih,
poek patanghaih hoi toksakhaih pongah, timaw
amekhaih hnuk?
23 Anih ih aninawk boih loe palungsethaih ah
oh moe, a toksakhaih doeh patangkhanghaih ah
ni oh; ue, aqum ah doeh palungthin to anghak
ai. Hae hmuen doeh azom pui ni.
24 Kami loe caak moe, naek pacoengah, sak ih
tok nui ah kanawm acaenghaih pongah kahoih
kue tidoeh om ai boeh. Ka hnukhaih dan ah, hae
hmuen doeh Sithaw ban hoi kaom hmuen ah ni
oh.
25 Angmah ai ah, mi maw caaknaek to hnu
moe, nawmhaih pakrong thaih?
26 A mikhnuk ah kahoih kami khaeah Sithaw
mah, palunghahaih, panoekhaih hoi anghoehaih

2.23 Job 5.7; 14.1. **2.24** Patuk 3.13; 5.18; 9.7; Isaiah 56.12; Luk 12.19; 1 Korin 15.32. **2.26** Job 32.8; Pal 2.6.

to paek; toe kazae kami khaeah loe khosak rai-
haih to paek tih, anih mah tawnh ih hmuennawk
loe Sithaw palung anghoesak kami hanah paek
boih tih. Hae hmuen doeh azom pui ni, takhi
hnukah patom rumramhaih tok ah ni oh.

3

Hmuen boih han atue khaehhaih

1 Hmuen boih hanah atue to oh, van tlim ah
sak atimhaih hmuennawk nuiah khaeh ih atue
to oh boih:
2 tapenhaih atue oh, duekhaih atue oh;
patithaih atue oh, patit ih akung aphonghaih
atue doeh oh,
3 humhaih atue oh, ngantuihaih atue oh;
phraekhaih atue oh, sakhaih atue oh.
4 Qahhaih atue oh, pahnuihaih atue oh;
palungsethaih atue oh, hnawhaih atue oh,
5 thlungnawk vah phaenghaih atue oh, nawnto
pakhueng lethaih atue oh; takoihaih atue oh,
takoih han ayae ih atue oh,
6 hakhaih atue oh, sunghaih atue oh;
pakuemhaih atue oh moe, vahhaih atue oh,
7 abuuhaih atue oh, huihhaih atue oh; anghn-
gai duemhaih atue oh, lok apaehhaih atue oh,
8 amlunghaih atue oh, hnukmahaih atue oh;
misatukhaih atue oh, angdaehhaih atue oh.
9 Toksah kami mah tha pathok moe, tok-
sakhaih atho timaw oh?
10 Kaminawk mah sak hanah, Sithaw mah paek
ih hmuenzit to ka hnuk boeh.
11 Hmuen boih hae Angmah ni angmah ih atue
thuem ah khet kamcuk ah sak; Sithaw mah sak ih

tok amtonghaih hoi boeng khoek to mi mah doeh
hnuk thai han ai ah, nihcae palungthin thungah
boeng thai ai panoek koehhaih to a suek pae.
12 Hing thung kami loe anghoe moe, kahoih
hmuen sak pongah kahoih kue hmuen tidoeh om
ai boeh, tiah ka panoek.
13 Sithaw mah paek ih tangqum ah oh pongah
ni, kami boih mah caak o thaih, naek o thaih
moe, a toksakhaih atho to kanawm ah patoh o
thaih.
14 Sithaw mah sak ih hmuen boih, dungzan
khoek to om tih, tiah ka panoek; maeto doeh
patomh thai mak ai, maeto doeh azuk ving thai
mak ai; kami mah anih to khingza thai hanah,
Sithaw mah to tiah sak.
15 Vaihi ih kaom hmuen loe kaom tangcae
hmuen hoiah anghmong; kaom han koi hmuen
doeh kaom tangcae hmuen baktiah ni oh; kalaem
tangcae hmuennawk to Sithaw mah omsak let
tih.

Hinghaih boih loe azom pui ni

16 Ni tlim ah kaom lokcaekhaih ahmuen ah
kasae sakhaih oh; toenghaih ahmuen ah sak-
pazaehaih to oh.
17 Sithaw mah katoeng kami hoi kasae kami to
lokcaek hmaek tih, tiah ka panoek; to pongah tok
amsakhaih atue oh moe, toksakhaih atue doeh
oh.
18 Kami capanawk khosakhaih kawng pongah
hae tiah ka poek; kaminawk mah angmacae hoi
angmacae to kasan moinawk baktiah ni ka oh
o, tiah panoek o thai hanah, Sithaw mah nihcae
khaeah amtuengsak tih.

19 Kaminawk ih taham loe moinawk ih taham hoiah anghmong; to tiah kanghmong taham to ni nihnik mah zing hoi hmaek; maeto duek baktiah, kalah maeto doeh duek toeng; ue, nihnik loe anghahhaih takhi maeto ni tawnh hoi; kami loe moi pongah amek kuehaih om ai; hmuen boih loe azom pui ni.

20 Hmuen boih ahmuen maeto ah ni caeh o; hmuen boih maiphu hoiah tacawt o baktih toengah, maiphu ah amlaem o boih let.

21 Toe kami ih pakhra loe ranui bangah caeh tahang moe, moi ih pakhra loe long ah caeh tathuk, tiah mi mah maw panoek?

22 To pongah kami loe angmah ih taham ah kaom, a sak ih tok nuiah anghoe pongah kahoih kue, tidoeh om ai boeh, tiah ka panoek; anih pacoengah timaw om vop tih, tiah panoek thai hanah, mi mah maw anih to patuek tih?

4

1 Ni tlim ah sak ih pacaekthlaekhaihnawk to ka khet moe, ka poek let bae naah; khenah, pacaekthlaekhaih tongh kaminawk loe qah o, toe pathloepkung tawn o ai; kami pacaekthlaek kaminawk loe sakthaihaih tha to tawnh o, toe pacaelthlaek ih kaminawk loe pathloepkung tawn o ai.

2 To pongah kadueh tangcae kaminawk loe, kahing kaminawk pongah tahamhoih o kue, tiah ka thuih.

3 Ue, kaom vai ai, ni tlim ah sak ih sethaih hmuen hnu vai ai kami loe to kaminawk pongah tahamhoih kue.

Palungha hoi kamthu patanghaih

4 Kami mah a imtaeng kami to ut pongah ni,
patanghaih hoiah tok a sak, tiah ka hnuk. Hae
hmuen doeh azom pui ni, takhi hnuk tapom
rumramhaih ah ni oh.
5 Kamthu loe a ban to pakhuem moe, angmah
ih angan to caak.
6 Patanghaih hoiah toksak moe, ban hnetto
koiah hmuen tawnh pacoengah, takhi hnukah
patom rumram pongah loe, kamding rue ah
toksak moe, ban tamsum maeto hmuen tawnh
to hoih kue.
7 To pacoengah ni tlim ah kaom azom pui
hmuen to ka hnuk let bae vop.
8 Kami maeto loe ampui tawn ai, caa sah
ai moe, nawkamya doeh tawn ai, angmabueng
khosak, toe toksak patanghaih to boeng thai ai;
a tawnh ih hmuennawk to khet boep thai ai; kai
loe kaimah hoi kaimah pacaekthlaek kami ah ni
ka oh moe, kaimah ih khosak hoihaih to poek
ai ah, minawk han ih maw patanghaih hoiah
tha ka pathok moeng, tiah anih mah poek vai
ai. Hae hmuen doeh azom pui ni, patangkhang
rumramhaih ah ni oh.
9 Hnetto loe maeto pongah hoih kue; nihnik
mah toksak azom hoi nahaeloe, toksakhaih atho
to hnu hoi hmaek tih.
10 Maeto amtim nahaeloe ampui mah anih
to pathawk tih; toe bomkung tawn ai ah
angmabueng ah amtimh kami loe khosak bing!
11 Kami hnetto nawnto angsong hoi nahaeloe,
bae um tih! Toe angmabueng ah angsong
nahaeloe, kawbangmaw bae thai tih?

12 Kalah kami mah maeto han hmaang naah
nihnik loe angbomh hoi tih; aqui thumto ah zet
ih qui loe apet han rai.
13 Thuitaekhaih koeh ai siangpahrang kamthu
mitong pongah loe, palungha mithoe nawkta to
hoih kue.
14 Kami loe thongkrah cadoeh, siangpahrang
ah angcoeng thaih; siangpahrang imthung ah
tapen cadoeh amtang thaih.
15 Ni tlim ah kahing khosah kaminawk
loe, siangpahrang qawktoep han kazing, kami
hnukah ni bang o boih, tiah ka poek.
16 Anih loe angmah hmaa ih kroeklaek ai kami
nuiah siangpahrang ah oh, toe angzo han koi
kaminawk loe siangpahrang nuiah anghoe o poe
mak ai. Hae hmuen doeh azom pui ah ni oh
tangtang, takhi hnukah patom ramrum baktiah
ni oh.

5

Lokkamhaih doeh azom pui ni

1 Sithaw imthung ah na caeh naah na khok
tangkan to acoe ah; amsoem ai hmuen a sak o
tiah panoek ai kamthunawk ih angbawnhaih to
sak pae pongah loe, lok tahngaih hanah azom ah.
2 Na pakha to rangsak hmah, Sithaw hmaa
ah lokthuih hanah, na poekhaih rangsak hmah;
Sithaw loe van ah oh moe, nang loe long ah na
oh; to pongah na lok to tamsisak ah.
3 Kapop ah poek ih hmuen to amang ah hnuk
baktih toengah, lokpunghaih mah amthuhaih to
amtuengsak.

4 Sithaw khae lokkamhaih sak naah, akoepsak
ai ah om hmah; anih loe kamthunawk nuiah
anghoe ai; lokkamhaih to koepsak ah.
5 Lokkamhaih na koepsak ai pongah loe,
lokkamhaih sah ai ah oh to hoih kue.
6 Na pakha pongah na takpum to zaehaih
sahsak hmah; ka sakpazae moeng boeh tiah,
van kaminawk hmaa ah thui hmah; na thuih
nahaeloe Sithaw palungphui ueloe, na ban hoi
sak ih hmuen to amrosak tih.
7 Pop parai amang hoi pop hmoek ah apaeh ih
lok loe avanghaih tidoeh om ai; to pongah nang
loe Sithaw to zii ah.

Angraenghaih loe azom pui ni

8 Prae thungah kamtang hnaphnaehaih, toeng-
haih loklam hoi amkhraeng moe, patuk ih lok
baktih na ai ah lokcaekhaih hoi athii palonghaih
to na hnuk naah, to baktih hmuen pongah
dawnrai hmah; angraeng maeto loe angmah
pongah kasang kue angraeng mah anih to khet
parui, nihnik doeh angmah hnik pongah kasang
kue angraeng mah khet parui let bae vop.
9 Prae thung ih amekhaih loe kami boih han ih
ni, siangpahrang angmah doeh lawk thung hoiah
amekhaih to hnuk.
10 Phoisa palung kami loe phoisa hoiah
palungdip mak ai; angraenghaih koeh kami doeh
a tawnh ih hmuenmae hoiah palungdip thai mak
ai; hae hmuen doeh azom pui ni.
11 Hmuenmae pop naah, patohhaih doeh pop
aep; katawn kaminawk mah mik hoiah dan o
khue ai ah loe tih amekhaih maw a tawnh o?

5.4 Saam 66.13,14.

12 Toksahkung loe zetta caa cadoeh kapop
ah caa cadoeh, iih nawm pae; angraeng loe
hmuenmae tawnh mang, toe iip thai ai.
13 Ni tlim ah kasae koek hmuen to ka hnuk;
angraengnawk loe a tawnh o ih hmuen to
angmacae patang han ih ni patung o.
14 Toe to tiah angraeng kaminawk loe taham-
sethaih mah anghmatsak boih; caa nongpa tapen
cadoeh, anih mah toep han ih hmuen tidoeh om
ai.
15 Anih loe amno zokthung hoi bangkrai ah
tacawt baktih toengah, bangkrai ah ni amlaem
let tih; a toksakhaih to a ban hoi tidoeh sin thai
mak ai.
16 Kami loe angmah angzohhaih baktiah, caeh
let tih, hae doeh kasae koek hmuen ah ni oh;
takhi hanah toksak hae timaw amekhaih oh?
17 Anih hinghaih aninawk loe khoving thungah
laemsak boih; palungsethaih, palungphuihaih,
nathaih hoiah ni kho a sak.
18 Sithaw mah paek ih hinghaih ni setta thun-
gah kami han kahoih, kamsoem ah kaom ka
hnuk ih hmuen loe caaknaek moe, tha pathok
hoiah hnuk ih toksakhaih atho nuiah poeknawm
ah khosakhaih hae ni; to hmuen loe angmah
khosakhaih taham ah ni oh roe boeh.
19 Sithaw mah kami boih hanah angraenghaih
hoi hmuenmae tawnhhaih to paek; to hmuen-
nawk hoi kanawm ah khosakhaih to paek,
angmah ih taham to laksak moe, a toksakhaih
pongah anghoehaih to paek; hae hmuen loe
Sithaw ih tangqum ah ni oh.

5.15 Job 1.21; Saam 49.17; 1 Tm 6.7.

20 Sithaw mah poeknawmhaih palungthin to
paek boeh pongah, kalaem tangcae khosakhaih
aninawk to poek mak ai boeh.

6

1 Kaminawk khaeah hmuenzit ah kaom
sethaih, ni tlim ah ka hnuk let bae vop:
2 koehhaih akoep hanah, Sithaw mah kami
khaeah angraenghaih, hmuenmae tawnhhaih
hoi pakoehhaih to paek; toe hmuenmae nuiah
kanawm acaeng hanah paek ai pongah, minawk
kalah mah kanawm acaeng haih lat; hae doeh
azom pui ni, nathaih kasae ah ni oh.
3 Kami maet loe caa cumvaito tawnh moe,
saning sawk parai ah hing cadoeh, hing thung
koehhaih akoep ai, duek naah doeh kahoih ah
aphum ai nahaeloe, anih pongah loe zok thungah
kamro nawkta to hoih kue.
4 Zok thungah kamro nawkta loe azom pui
ah tacawt moe, vinghaih thungah caeh, anih ih
ahmin loe vinghaih mah ayaw khoep tih boeh.
5 Anih loe ni to hnu vai ai, tidoeh panoek
ai; toe anih loe minawk kalah pongah pop kue
anghakhaih to hnuk.
6 Ue, anih loe saning sang hnetto hing langlaca-
doeh, a tawnh ih hmuen nuiah nawmhaih tawn
ai; kaminawk loe ahmuen maeto ah na ai maw
caeh o boih?
7 Kami mah tha pathok moe, sak ih tok boih
loe pakha han ih ni sak, toe caak koehhaih loe
boeng thai ai.
8 Palungha mah kamthu pong kamtlai ah
amekhaih timaw tawnh? Kahing kaminawk

hmaa ah kawbangmaw khosak nahaeloe hoi
tih, tiah panoek kamtang loe amekhaih timaw
tawnh?
9 Palung koehhaih bangah amkaeh khing pon-
gah loe, mik hoi hnuk ih hmuen to hoih kue; hae
doeh azom pui ni, takhi hnukah patom rumram
baktiah ni oh.
10 Vaihiah kaom hmuen loe canghni ah a poek
ih hmuen to ni; kami loe angmah pongah thacak
kue kami hoiah angnoek thai ai, hae loe kami
khosakhaih dan boeh ni, tiah amtueng boeh.
11 Pop hmoek ah lok apaeh naah, avang ai
lok to pop aep, to baktih lok mah kami han tih
amekhaih maw ohsak?
12 Tahlip baktiah kalaem thaih, avanghaih om
ai hing thungah, kami han atho om hmuen mi
maw panoek thaih? Kami duek pacoengah loe
ni tlim ah timaw om tih, tiah mi mah maw thui
thai tih?

7

Palunghahaih

1 Hminhoihaih loe atho kana hmuihoih tui
pongah hoih kue; duekhaih ni loe tapenhaih ni
pongah hoih kue.
2 Buhraenghaih im ah caeh pongah loe kadueh
kami im ah caeh to hoih kue; duekhaih loe
kaminawk boih hanah boenghaih loklam ah oh
pongah, kahing kaminawk mah palung thungah
pakuem han angaih.

7.1 Pal 22.1.

3 Pahnuih pongah palungset to hoih kue;
palungsae mikhmai mah poeknawmhaih to
khuk.
4 Palungha ih palung loe palungsethaih tongh
kami im ah oh, toe kamthu ih palung loe
kanawm acaenghaih im ah oh.
5 Kamthunawk ih laa to tahngaih pongah loe,
palungha kami zoehhaih lok tahngaih to hoih
kue.
6 Kamthunawk pahnuihaih lok loe long laom
tlim ih hmai tapraek soekhringkung baktiah oh;
hae doeh azom pui ni.
7 Kami pacaekthlaekhaih mah palungha kami
to amthusak moe, bokhaih tangqum mah palung
amrosak.
8 Hmuen boenghaih loe amtonghaih pongah
hoih kue, amtueng suthaih loe amoek pongah
hoih kue.
9 Karangah palungphui hmah, kamthunawk ih
palung thungah loe palungphuihaih to oh.
10 Tipongah canghnii ih aninawk loe vaihi
thuem ih aninawk pongah hoih kue loe,
tiah dueng hmah; to baktih lokduenghaih loe
palungha lok na ai ni.
11 Palunghahaih loe qawk baktiah hoih moe, ni
hnu kaminawk hanah amekhaih oh.
12 Phoisa loe pakaahaih ah oh baktih toengah,
palunghahaih doeh pakaahaih ah oh; toe palung-
hahaih mah tacawtsak ih amekhaih loe hae ni;
palunghahaih tawn kaminawk hanah hinghaih
to paek.
13 Sithaw mah sak ih hmuen to poek ah; anih
mah angkawnsak tangcae ih hmuen to mi mah

7.9 Jkb 1.19.

maw patoeng thai tih?
14 Atue hoih li naah anghoe ah; toe atue set
naah khopoek ah; kami mah hmabang angzo
han koi hmuen to panoek thai han ai ah, Sithaw
mah taham sae kahoih maeto pacoeng maeto
phaksak.
15 Azom pui ah ka hing nathung hmuennawk
boih to ka hnuk boeh; katoeng kami loe a
toenghaih pongah duek moe, kasae kami loe
sethaih hoiah saning kasawk ah hing lat.
16 Toeng hmoek hmah loe, palungha hmoek
hmah; tipongah nangmah hoi nangmah to nam
ro han loe?
17 Sae hmoek hmah loe, kamthu baktiah doeh
om hmah; tipongah atue pha ai naah na duek
han loe?
18 Pathlong ving ai ah, patawn caeng han kaom
hmuen maeto loe hae ni; ue, Sithaw zii kami loe
hmuennawk boih thung hoiah loih tih.
19 Palungha kami maeto loe palunghahaih
hoiah, vangpui thungah kaom thacak kami hato
pongah thacak kue.
20 Zaehaih sah vai ai, kahoih hmuen khue
kasah, katoeng kami hae long nuiah mi doeh om
ai.
21 Minawk mah thuih ih lok boih to tahngai
hmah; to tiah na sak nahaeloe na tamna mah
ang padaeng ih lok to na thaih moeng tih.
22 Nang doeh minawk kasae na thuih toeng,
tiah na palung mah panoek.
23 Hae hmuennawk hae palunghahaih hoiah
ka tanoek boih boeh; palunghahaih hoiah ka
koep han boeh, tiah ka thuih, toe palunghahaih

to ka phak vawt.
24 Kangthla parai hmuen, kathuk parai hmuen
to mi mah maw hnu thai tih?
25 Palunghahaih hoiah ohhaih takung to
pakrong moe, panoek thaih pacoengah,
kasae kaminawk amthuhaih hoi kamthunawk
amthuhaih panoek thai hanah, ka poekhaih
palungthin to ka paqoi.
26 Dongh hoi palok baktiah poekhaih katawn,
qui hoiah kakom thaih nongpata loe duekhaih
pongah khaa kue, tiah ka panoek; Sithaw zii
kami loe anih khae hoiah loih tih, toe kazae kami
loe anih khaeah aman tih.
27 Khenah, patukkung mah ka hnuk ih hmuen
loe hae tiah oh; ka pakrong moe, ka hnu ai ih
hmuen hnuk thai hanah, maeto pacoeng maeto
ka pakoep naah,
28 nongpa sangto thungah kami katoeng maeto
ka hnuk, toe nongpatanawk boih thungah kato-
eng kami maeto doeh ka hnu ai.
29 Khenah, ka hnuk ih hmuen maeto loe,
Sithaw mah kami to katoengah sak, toe kami-
nawk loe pop parai hmuen to sak hanah pakrong
o lat.

8

Ukkungnawk lok tahngaihaih

1 Mi maw palungha baktiah kaom? Mi maw
hmuennawk kawng to thui thaih? Palungha-
haih mah palungha kami ih mikhmai to pansak
moe, anih ih mikhmai amtuenghaih kasae to
amkhraisak.

2 Sithaw hmaa ah sak ih lokkamhaih to poek
ah loe, siangpahrang lokpaekhaih to tahngai ah.
3 Siangpahrang hmaa hoi karangah tacawt
hmah; kasae hmuen sak hanah angdoe haih
hmah; anih loe a koeh baktiah sah tih.
4 Siangpahrang ih lok loe thacak; mi mah maw
anih khaeah, timaw na sak? tiah naa thai tih.
5 Mi kawbaktih doeh anih ih lok tahngai kami
loe nganbawh kana hak mak ai; palungha kami
ih palungthin mah loe atue hoi lokcaekhaih to
panoek hmaek.
6 Kami nuiah raihaih hmuenzit pha langlaca-
doeh, kawbaktih hmuen ah doeh sakhaih atue
hoi sakhaih dan to oh boih.
7 Hmabang ih akawng loe mi mah doeh panoek
ai pongah, angzo han koi hmuen to mi mah maw
thui thai tih?
8 Angmah ih muithla pazawk hanah, patawn
thaih mi doeh om ai; duek thaih han ai ah
duekhaih nuiah thacakhaih tawn mi doeh om ai;
misatuh kami loe anghak ai; hmuen kasae sah
kaminawk loe a sak o ih sethaih mah nihcae to
loisak thai mak ai.
9 Ni tlim ah sak ih hmuennawk boih ka poek
naah, hae hmuennawk hae ka hnuk; angmah
nganbawh kana hak hanah kami maeto mah
kalah kami ukhaih atue to oh.
10 To pacoengah kasae kaminawk loe aphum o,
toe hmuenciim ah angzo moe, kacaeh kaminawk
duek o naah loe, a sak o ih vangpui kaminawk
mah nihcae to pahnet o boih, tiah ka hnuk; hae
doeh azom pui ni.
11 Zaehaih sah kaminawk to karangah danpaek
ai pongah, kaminawk ih palungthin loe zae sak

koehhaih hoiah koi.
12 Kami zae loe zaehaih cumvaito sah moe,
hinglung sawk cadoeh; Sithaw zii kaminawk loe
angmah hmaa ah khingyahaih hoiah akuep o
pongah, khosak hoihaih to hnu o tih, tiah ka
panoek khuek boeh.
13 Kasae kami loe Sithaw to zii ai pongah,
khosak hoihaih hnu mak ai; hinghaih doeh sawk
mak ai, anih hinghaih loe tahlip baktiah oh.
14 Azom pui ah kaom hmuen to longah ka hnuk
let bae vop; kasae kaminawk mah hnuk han koi
sethaih to katoeng kaminawk mah hnuk o moe,
katoeng kaminawk mah hnuk han koi tangqum
to kasae kaminawk mah hnuk o lat; hae doeh
azom pui ni, tiah ka poek.
15 To pongah kanawm ah khosakhaih to tha ka
paek, caaknaek moe, kanawm ah ohhaih khue ai
ah loe, ni tlim ah kami han amekhaih tidoeh om
ai; Sithaw mah hinghaih paek nathung ni tlim ah
tok to sak moe, hnuk ih amekhaih loe to baktih
nawmhaih khue to boeh ni.
16 Long nuiah toksakhaih hnuk hanah, palung-
hahaih hoiah panoek thaih han ka poek naah,
mik loe khoving khodai iip ai;
17 Sithaw mah sak ih hmuennawk boih ka
khet naah, ni tlim ah sak ih toknawk to mi
mah doeh panoek thai ai; tha pathok moe, hnuk
han pakrong cadoeh panoek thai mak ai; ue,
palungha kami mah ka panoek, tiah a poek, toe
hnu thai mak ai.

9

Hing thung khosak hoihaih

1 Ni tlim ah kaom hmuennawk boih ka poek naah, katoeng kaminawk hoi palungha kaminawk mah sak ih hmuen boih Sithaw ban ah ni oh; toe nihcae mah tongh o ih hmuen loe amlunghaih, to tih ai boeh loe hnukmahaih hoiah maw oh, tiah mi mah doeh panoek o ai.
2 Kasae kami, kahoih kami, ciimcai kami, ciimcai ai kami, angbawnhaih paek kami, angbawnhaih paek ai kami, katoeng kami, kami zae, lokkamhaih sah kami hoi lokkamhaih sak han zii kaminawk nuiah kaom hmuen loe anghmong boih, kami boih nuiah kaom hmuen doeh anghmong boih.
3 Ni tlim ah kaom hmuennawk boih thungah kasae koek hmuen, kami boih khaeah kaom hmuen loe anghmong boih; ue, kaminawk ih palung loe sethaih hoiah koi; a hing o nathung amthuhaih palung hoiah koi o, to pacoengah duekhaih thungah a caeh o boih.
4 Kahing kaminawk salakah kaom kami loe oephaih to tawnh; kadueh kaipui pongah loe kahing ui to hoih kue.
5 Kami mah kai loe ka dueh tih, tiah panoek; toe dueh kami loe tidoeh panoek ai, tangqum hnuk han tawn o ai; panoekhaih doeh anghmat boih boeh.
6 Amlunghaih, hnukmahaih hoi uthaihnawk doeh, anghmat boih boeh; ni tlim ah kaom hnuk han koi taham to natuek naah doeh hnu let mak ai boeh.
7 Caeh ah loe anghoehaih hoiah buh ann to caa ah, poeknawmhaih hoiah misurtui to nae ah; na toksakhaih to Sithaw mah vaihi tapom boeh.
8 Khokpanai kanglung to abuen ah loe, na lu

ah situi angnok toepsoep ah.
9 Ni tlim ah Sithaw mah paek ih azom pui ah
kaom na hing thungah na palung ih na zu hoiah
kanawm ah khosah ah; hae loe ni tlim ah tha
pathokhaih hoiah toksak ih atho ah ni oh.
10 Na ban hoi sak han koi hmuennawk boih to
tha pathok ah loe sah ah; na caehhaih ahmuen,
taprong ah loe toksakhaih doeh, khopoekhaih
doeh, to tih ai boeh loe panoekhaih hoi palung-
hahaih doeh om ai boeh.
11 Ni tlim ah kaom hmuennawk to ka khet
naah, cawnh rang kami mah angnoekhaih
to pazawk poe ai, thacak kami mah misa
angtukhaih pazawk poe ai, palungha kami doeh
zok amhah poe ai; thoemthaih tawn kami doeh
angraeng poe ai; palungha kami doeh minawk
hmaa ah mikhmai hak poe ai; toe taham sae,
taham hoih tonghaih atue mah nihcae nuiah
kangvan ah phak thuih boih.
12 Kami mah tong han koi atue to panoek ai;
palok pongah kaman tanga hoi dongh pongah
kaman tavaanawk baktiah, atue kasae mah anih
to naeh, anih loe poek ai pui hoiah to baktih
raihaih thungah amtimh.

Palungha hoi kamthu

13 Hae baktih palunghahaih to ni tlim ah ka
hnuk, to hmuen loe kai hanah len parai.
14 Avang tetta maeto oh moe, to avang thungah
kami zetta oh o; thacak siangpahrang loe angzoh
moe, to vangpui to takui khoep, anih mah kalen
parai misa abuephaih long to takaeh.
15 To naah to vangpui thungah palungha kam-
tang maeto oh; to kami ih palunghahaih mah

vangpui to pahlong, toe amtang kami to mi mah doeh poek o ai.

16 To pongah palunghahaih loe thacakhaih pongah hoih kue, tiah ka thuih; toe kamtang palunghahaih loe tidoeh sah pae o ai; a thuih ih lok doeh tahngai pae o ai.

17 Ukkung kamthu hanghaih lok tahngaih pongah loe palungha ih loknaem to tahngaih hanah hoih kue.

18 Palunghahaih loe misatukhaih hmuenmae pongah hoih kue, toe kami zae maeto mah loe pop parai kahoih hmuen to amrosak.

10

1 Kadueh taksae mah hmuihoih tui to hmuisae ah angcoengsak baktih toengah, kamthu khosakhaih mah palunghahaih hoi ahmin kahoih pakoehhaih to amrosak.

2 Palungha kami ih palung loe bantang bangah oh, toe kamthu ih palung loe banqoi bangah oh.

3 Ue, kamthu loe lamcaeh naah doeh, amthuhaih to amtueng moe, angmah amthuhaih to minawk boih khaeah thuih.

4 Ukkung mah palung ang phui thuih naah, na ohhaih ahmuen to caeh taak hmah; angdaehahih mah kalen sakpazaehaih to dipsak.

5 Ukkung khae hoiah sakpazaehaih tacawt baktih toengah, ni tlim ah ka hnuk ih hmuen kasae to oh.

6 Angraeng mah ahmuen kahnaem ah anghnut naah, kamthu loe kasang ahmuen ah anghnut lat.

7 Angraengnawk khok hoiah amkaeh o naah, tamnanawk mah hrang nuiah angthueng o lat.

8 Qumqai kami loe tangqom thungah krah tih;
sipae phrae kami loe pahui mah patuk tih.
9 Thlung takhoe kami loe nganbawh kana hak
tih; thing khuek kami loe ahmaa caa tih.
10 Caka to kanoe ah taak ai nahaeloe, tha ueng
han angaih; toe palunghahaih mah atho ohhaih
loklam to hnuksak.
11 Pahui to adoi hoiah na sak cadoeh na patuk
tih, lokpunghaih loe amekhaih tidoeh om ai.
12 Palungha kami ih pakha thung hoiah tacawt
loknawk loe tahmenhaih to oh, toe kamthu loe
angmah ih pahni mah paaeh.
13 Anih pakha hoi tacawt tangsuek lok loe
amthuhaih hoiah amtong, anih ih lokpaeh bo-
enghaih loe kasae amthuhaih ah oh.
14 Kamthu loe lok pung, kami mah angzo han
koi hmuen to thui thai ai; anih hmabang ah
timaw om tih, tiah mi mah maw thui thai tih?
15 Vangpui thungah caehhaih loklam to panoek
ai baktih toengah, kamthu toksakhaih mah kam-
inawk angphosak boih.
16 Nawkta ukkung siangpahrang ohhaih prae,
khawnthaw ah buh raenghhaih poih sah an-
graengnawk ohhaih prae, nang loe khosak bing!
17 Khingya han koi kaom imthung takoh hoiah
tapen siangpahrang ohhaih prae, mu kanae
hmoek ai, tha oh hanah atue phak naah buh
kacaa angraengnawk ohhaih prae, nang loe
tahamhoih.
18 Thasethaih mah im to hmawnsak; bantha set
pongah im loe kho longh.
19 Pahnuih hanah ni poih to sak, mu mah kami

10.8 Saam 7.15; Pal 26.27.

poeknawmsak; toe phoisa mah hmuenmae to
qan thaih boih.
20 Siangpahrang to palung thung hoiah doeh
pasoih hmah; angraengnawk doeh na iihhaih
ahmuen hoiah pasoih hmah; van ih tavaa mah
na lok to sin ueloe, pakhraeh kaom tavaa mah
thui pae moeng tih.

11

Tui nui ih takaw

1 Tui nuiah takaw to va ah, ni akra parai
pacoengah na hnu let tih.
2 Kami sarihto khae khue ah na ai, tazetto
hanah doeh paek ah; long nuiah kawbaktih
sethaih maw pha tih, tiah na panoek ai.
3 Tamai loe khotui hoiah koi naah ni, long ah
kho angzoh; thing loe aluek bangah maw, to tih
ai boeh loe aloih bangah maw, amtim cadoeh,
amtimhaih ahmuen ah ni oh.
4 Takhi khen kami loe patii mak ai, tamai khen
kami doeh aat mak ai.
5 Takhi caehhaih loklam to na panoek ai, amno
zokthung ah nawkta ih ahuh kawbangmaw qo-
eng tahang, tito na panoek ai; to baktih toengah
hmuen boih Sahkung Sithaw toksakhaih to na
panoek ai.
6 Khawnthaw ah cangtii tuh ah, duembang ah
doeh na ban to pakhuem duem hmah; kawbaktih
maw atho om tih, kawbaktih maw atho om mak
ai, to tih ai boeh loe atho om hoi hmaek tih maw,
tito na panoek ai.
7 Tangtang ni ni aengh loe luep, ni aengh hnuk
naah mik hanah anghoehaih to oh.

8 Kami loe saning sawk ah hing moe, hmuen
boih ah anghoehaih tawn cadoeh, vinghaih ani-
nawk to poek nasoe; to aninawk loe sawk parai
tih. Angzo han koi hmuennawk boih loe azom
pui ni.
9 Aw thendoeng, tha oh nathuem ah anghoe
ah; tha oh thuem naah na palung to anghoe
nasoe, na palung mah koeh ih loklam baktih, na
mik mah hnuk ih loklam baktiah caeh ah; toe
hae hmuennawk boih pongah Sithaw mah lok
na caek tih, tito panoek ah.
10 To pongah palung na sethaih to takhoe ah
loe, na takpum pong ih sethaih to va ah; saning
nawkhaih hoi qoeng thuemhaih doeh azom pui
ah ni oh.

12

1 Kai loe to baktih hmuennawk nuiah anghoe-
haih ka tawn ai, tiah na thuihaih saning mah
pha thuih ai vop moe, sethaih aninawk mah na
pha thuih ai nathuem, na qoeng li naah, nang
Sahkung Sithaw to panoek ah;
2 to baktih atue loe ni hoi ni aengh om mak ai,
khrah hoi cakaeh doeh aang mak ai, kho angzoh
moe, tamai anghmat phaenghaih atue ah om tih;
3 im toep kaminawk loe tasoeh o tih, tha-
cak kaminawk loe kaengkuu o tih, kami tamsi
pongah cang kae kaminawk loe anghak o tih,
thokbuem hoiah khen kaminawk loe hnu o thai
mak ai boeh;
4 cang kaehhaih atuenh thazok boeh, to naah
lampui taeng ih thoknawk to khaa o tih; tavaa
ih lok thaih naah anih to angthawk tih, laasah

nongpatanawk mah laa lok kahnaem ah laa to
sah o tih;
5 nihcae mah kasang ahmuen to zii o tih,
loklam ah zithaih to om tih, almond thing loe
tadok tacawt ueloe, pakhuh loe nang han hmuen
kazit ah om tih, koehhaih palungthin to thazok
tih boeh; kami loe angmah ih dungzan im ah
caeh boeh pongah, palungsae kaminawk loe
loklam ah caeh o tih:
6 to tih ai boeh loe sumkanglung aqui
khramhaih maw, sui boengloeng koihhaih maw,
tuibap tui sohhaih laom koihhaih maw, to tih ai
boeh loe tuikung ah khok angkhaehhaih to om
tih.
7 Maiphu loe a ohhaih long ah amlaem let
ueloe, muithla loe paekkung Sithaw khaeah
amlaem let tih.
8 Azom pui ni! azom pui ni! Hmuen boih loe
azom pui ah ni oh, tiah patukkung mah thuih.

Hing thung kami ih tok

9 Patukkung loe palungha pongah, kami-
nawk hanah palunghahaih to patuk; ue, tha
pathokhaih hoiah pakrong pacoengah, pop parai
palunghahaih loknawk to a sak.
10 Patukung loe tapom thaih koiah kaom lok-
nawk to hnuk thai hanah pakrong, anih mah
tarik ih loknawk loe toeng moe, loktang lok ah
oh.
11 Palungha kami ih loknawk loe, kamsum
cung baktih, tuu toepkung mah tuu huih haih
hanah patoh ih thingboeng, kaminawk mah
thing nawnto takhing haih, sumdiknawk baktiah
oh.

12 To pacoengah ka capa, to baktih loknawk
hoi thuitaek ih kami ah om ah; cabu sakhaih loe
boeng thai ai; kapop ah amtukhaih mah takpum
angphosak.
13 Sangqum boih ah lok pakhaphaih loe hae
tiah oh; Sithaw to zii ah loe, a paek ih loknawk
to pakuem ah; hae loe kami mah hing thung sak
han ih tok ah oh.
14 Kasae maw, kahoih maw, tamquta hoiah
sak ih hmuen baktih, sak ih hmuennawk baktih
toengah Sithaw mah lokcaek tih.

Asang Khongca Bible (2019)
The Holy Bible in the Asang Khongca language of Mynmar

Public Domain

Language: Asang Khongca (Chin, Eastern Khumi)

Dialect: Asaang Khongca

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar. Translator names withheld for security reasons.

2020-09-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 13 Dec 2023
48776925-bad5-5701-8cb9-5ee5267a8fab